

NOTE BY THE DEPARTMENT OF STATE

Pursuant to Public Law 89-497, approved July 8, 1966 (80 Stat. 271; 1 U.S.C. 113)—

"... the Treaties and Other International Acts Series issued under the authority of the Secretary of State shall be competent evidence . . . of the treaties, international agreements other than treaties, and proclamations by the President of such treaties and international agreements other than treaties, as the case may be, therein contained, in all the courts of law and equity and of maritime jurisdiction, and in all the tribunals and public offices of the United States, and of the several States, without any further proof or authentication thereof."

FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY

**Atomic Energy: Research and Development in Liquid
Metal-Cooled Fast Breeder Reactors**

*Agreement signed at Bonn June 8, 1976;
Entered into force June 8, 1976.*

AGREEMENT
BETWEEN THE UNITED STATES ENERGY RESEARCH AND
DEVELOPMENT ADMINISTRATION
AND THE FEDERAL MINISTER FOR RESEARCH AND
TECHNOLOGY OF THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY
IN THE FIELD OF LIQUID METAL-COOLED
FAST BREEDER REACTORS

The United States Energy Research and Development Administration (ERDA) and the Federal Minister for Research and Technology of the Federal Republic of Germany (BMFT), hereinafter called the Parties;

having a mutual interest in developing the Liquid Metal-Cooled Fast Breeder Reactor (LMFBR);

Recognizing the important roles of both ERDA and the BMFT in such research and development;

believing that the solution to problems of obtaining energy from the LMFBR should also provide for an amelioration of environmental problems;

and recognizing the need to establish procedures governing the protection of privileged information provided in connection with activities under this Agreement,

have agreed as follows:

ARTICLE 1

Cooperation between the Parties in the development of the LMFBR will be directed towards finding solutions to mutually agreed upon problems connected with the design, development, construction and operation of nuclear power systems utilizing LMFBRs and to exchange information developed during the resolution of these problems. This cooperation may include exchange of experience and results of theoretical, experimental, and conceptual design programs; and agreed upon research and development projects. Cooperation between the two Parties will be on the basis of mutual benefit, equality, and reciprocity.

ARTICLE 2

The areas of cooperation in the development of the LMFBR covered by this Agreement may include:

1. Research and development in the area of reactor neutronics analysis and experimentation;
2. Research and development of fuels and materials compatible with high neutron flux and high temperature coolant;
3. Research and development in the area of fuel recycle, including reprocessing, refabrication, waste processing and storage;
4. Research and development in reactor and reactor coolant system components, to include steam generators;
5. Research and development in the area of coolant technology to include methods of coolant impurities detection and management, and methods for removing such impurities;
6. Research and development in the area of non-nuclear test facilities in support of LMFBR programs, to include joint cooperative ventures in such test facilities;
7. Research and development in the area of quality assurance and non-destructive test procedures;
8. Design and operation of LMFBRs;
9. Economic and Environmental considerations in the development of LMFBRs;
10. Research and development in the area of reactor safety.

Other areas of cooperation may be added by mutual agreement.

ARTICLE 3

Cooperation in accordance with this Agreement may include but is not limited to the following forms:

1. Exchange of scientists, engineers, and other specialists for

participation in agreed to research, development, analysis, design and experimental activities conducted in scientific centers, laboratories, engineering offices and reactor facilities of each of the Parties or its contractors for agreed upon periods;

2. Exchange of samples, materials, instruments, and components for testing, and exchange of scientific and technical information, and results and methods of research and development;
3. The organization of seminars and other meetings on agreed to topics covering basic problems of research and development in the areas enumerated in Article 2, in a manner agreed to by the joint committee (Article 5);
4. Short visits by specialist teams or individuals to the LMFBR facilities of the other Party.

Other specific forms of cooperation may be jointly agreed to by the Parties and approved by the joint committee (Articles 5 and 6).

ARTICLE 4

1. It is recognized by the Parties that there are organizational differences in their respective programs, that BMFT speaks for the German-Dutch-Belgian LMFBR program, and that the direct implementation of this Agreement may be delegated by BMFT to the joint industrial group International Natrium Brutreaktor-Bau (INB).
2. In view of the fact that the BMFT for the purposes of this Agreement speaks for a program supported by three (3) different countries:
 - a) For the purposes of Article 7:
The phrases "territory of the receiving party" and "the receiving country" shall, with respect to the BMFT, include the Federal Republic of Germany, Belgium and the Netherlands.

b) For the purposes of Article 10:

The term "its own country" shall, with respect to the BMFT, mean the Federal Republic of Germany, Belgium and the Netherlands.

c) If the program mentioned above becomes funded by less than three (3) countries, the phrases "territory of the receiving party," "its own country," and "the receiving country" shall, with respect to the BMFT, mean that country or those countries still supporting such program.

3. For the German side the BMFT has a right to designate INB to represent the LMFBR program in its relationship with the LMFBR program of the United States of America by serving as the focal point for communication and coordination for the ERDA/BMFT LMFBR research and technology exchange.

ARTICLE 5

1. For the implementation of this Agreement, there is established a joint ERDA/BMFT committee on cooperation in the field of LMFBR. This committee will implement, coordinate, and review all aspects of this Agreement, and where necessary, make recommendations which each of the delegations will present to its party covering specific means by which this Agreement shall be implemented.
2. The American members of the joint committee shall be appointed by ERDA. The German members of the joint committee shall be appointed by BMFT. Each party shall appoint the head of its delegation to the joint committee.
3. The joint committee will consist of ten (10) members, five (5) of which will be appointed by each of the parties to this Agreement, meeting as agreed upon by the heads of the two delegations at least once a year or at other times by agreement (alternately in the United States of America and in the Federal Republic of Germany) at an agreed to place. Each party has the right to

invite advisers as necessary. The head of the delegation of the receiving party shall act as chairman of the joint committee whenever it meets.

4. At least once a year, the Parties will provide the joint committee with a comprehensive review of the LMFBR program status and plans, which concern cooperation under this Agreement.

ARTICLE 6

Major new proposals for cooperation proposed by either of the Parties would be reviewed, if deemed sufficiently important, by either the joint committee or by a joint ad hoc group appointed by the joint committee.

Where a cooperative program or project under this Agreement necessitates a formalized specific memorandum of agreement executed by both parties, the specific agreements should cover all detailed provisions for implementing that agreement, including such matters as patents, exchange of equipment, and information disclosure specific to the particular program or project.

ARTICLE 7

1. The Parties will exchange, as agreed on a mutually beneficial basis, scientific and technical information documents and results of research and development related to work carried out under this Agreement. Such information will be limited to that which they have the right to disclose, either in their possession or available to them, from the technical areas described in Article 2.
2. Seminar proceedings and reports of joint programs carried out under this Agreement will be published as joint publications, as mutually agreed to by both parties.
3. Both Parties agree that information developed or exchanged under this Agreement should be given wide distribution. Such

information, except as noted in Paragraphs 4 and 5, may be made available to the public by either party through customary channels and in accordance with normal procedures of the Parties.

4. It is recognized by both parties that in the process of exchanging information, or in the process of other cooperation, the Parties may provide to each other "industrial property of a proprietary nature." Such property, including trade secrets, inventions, patent information, and know-how, made available hereunder, but acquired by either party prior to, or outside, the course of these activities, and which bears a restrictive designation, shall be respected by the receiving party and shall not be used for commercial purposes or, made public without the consent of the transmitting party. Such property is defined as:

- a) Of a type customarily held in confidence by commercial firms;
- b) Not generally known or publicly available from other sources;
- c) Not having been made available previously by the transmitting party or others without an agreement concerning its confidentiality; and
- d) Not already in the possession of the receiving party or its contractors.

5. Recognizing that "industrial property of a proprietary nature," as defined above, may be necessary for the conduct of a specific cooperative project or may be included in an exchange of information, such property shall be used only in the furtherance of LMFBR programs in the receiving country. Its dissemination will, unless otherwise mutually agreed, be limited as follows:
- a) To persons within or employed by the receiving party, and to other concerned government agencies of the receiving party; and
 - b) To prime or subcontractors of the receiving party for use only

within the territory of the receiving party and within the framework of its contract(s) with the respective party engaged in work relating to the subject matter of the information so disseminated; provided that the information disseminated to any person under Subparagraphs a) or b) above shall bear a marking restricting dissemination outside the recipients' organization. Each party will use its best efforts to ensure that the dissemination of proprietary data received under this agreement is controlled as prescribed herein.

ARTICLE 8

The information exchanged under this Agreement shall be subject to the patent provisions in Article 10.

ARTICLE 9

The application or use of any information exchanged or transferred between the Parties under this Agreement shall be the responsibility of the party receiving it, and the transmitting party does not warrant the suitability of such information for any particular use or application.

ARTICLE 10

- 1. With respect to any invention or discovery made or conceived in the course of or under this Agreement, if not agreed upon otherwise (especially under Article 6):
 - a) If made or conceived by personnel of one party (the assigning party) or its contractors while assigned to the other party (recipient party) or its contractors, in connection with exchanges of scientists, engineers, and other specialists:
 - (1) The recipient party shall acquire all right, title

and interest in and to any such invention, discovery, patent application or patent in its own country and in third countries, subject to a non-exclusive, irrevocable, royalty-free license to the assigning party, with the right to grant sublicenses, under any such invention, discovery, patent application or patent, for use in the production or utilization of special nuclear material or atomic energy.

- (2) The assigning party shall acquire all right, title and interest in and to any such invention, discovery, patent application, or patent in its own country, subject to a non-exclusive, irrevocable, royalty-free license to the recipient party, with the right to grant sublicenses, under any such invention, discovery, patent application or patent, for use in the production or utilization of special nuclear material or atomic energy.

- b) If made or conceived by a party or its contractors as a direct result of employing information which has been communicated to it under this Agreement by the other party or its contractors or communicated during seminars or other joint meetings, the party making the invention shall acquire all right, title and interest in and to any such invention, discovery, patent application or patent in all countries, subject to a grant to the other party of a royalty-free, non-exclusive, irrevocable license with the right to grant sublicenses, in and to any such invention, discovery, patent application, or patent, in all countries, for use in the production or utilization of special nuclear material or atomic energy.

- c) With regard to other specific forms of cooperation, including exchanges of materials, instruments, and equipment for special joint research projects, the parties shall provide for

appropriate distribution of rights to inventions resulting from such cooperation. In general, however, each party should normally determine the rights to such inventions in its own country, with a non-exclusive, irrevocable, royalty-free license to the other party, and the rights to such inventions in other countries should be agreed upon by the Parties on an equitable basis.

- d) It is understood that after the European patent conventions (Übereinkommen Über Die Erteilung Europaischer Patente, Übereinkommen Über Das Europaische Patent Für Den Gemeinsamen Markt) have come into force, either party may request a modification of this Paragraph 1 for the purpose of according equivalent rights as provided in Subparagraphs 1. a) - c) above under the European Patent Conventions.

2. Neither party shall discriminate against citizens of the country of the other party with respect to granting any license or sublicense under any invention pursuant to Paragraph 1 above. It is understood that the licensing policies and practices of each party can be affected because of the rights of both Parties to grant licenses with a single jurisdiction. Accordingly, either party may request, in regard to a single invention or class of inventions, that the Parties consult in an effort to lessen or eliminate any detrimental effect that the parallel licensing authorities may have on the policies and practices of the Parties.
3. Each Party waives any and all claims against the other Party for compensation, royalty or award as regards any inventions or discovery, patent application, or patent, made or conceived under this Agreement, and releases the other party with respect to any and all such claims, including any claims under the provisions of the U. S. Atomic Energy Act of 1954, as amended,^[1] and the German Employees' Inventions Law (Arbeitnehmererfindergesetz) of July 25, 1975 (BGBI, 1957, Part 1, Page 756), as amended, and the BMFT

¹ 68 Stat. 919; 42 U.S.C. § 2011 *et seq.*

assumes the obligation under the said German Law for use of patents by or on behalf of ERDA.

ARTICLE 11

By mutual agreement the sending party may provide equipment to be utilized in joint projects and experiments. In such cases the sending party shall supply as soon as possible a detailed list of the equipment to be provided together with the relevant specifications and technical and informational documentation.

The equipment and necessary spare parts supplied by the sending party for use in joint projects and experiments shall remain its property and shall be returned to the sending party upon completion of the joint project or experiment, unless otherwise agreed.

The above-mentioned equipment shall be brought into operation at the host establishment only by mutual agreement between the Parties or between their senior representatives at the host establishment.

The host establishment shall provide the necessary premises for the equipment, and shall provide for electric power, water, gas, etc., in accordance with technical requirements which shall be as mutually agreed upon.

The responsibility and expenses for the transport of equipment and materials from the United States of America by plane or ship to an authorized port of entry in the Federal Republic of Germany convenient to the ultimate destination, and return, and also responsibility for their safekeeping and insurance en route shall rest with ERDA.

The responsibility and expenses for the transport of equipment and materials from the Federal Republic of Germany by plane or ship to an authorized port of entry in the United States of

America convenient to the ultimate destination, and return, and also responsibility for their safekeeping and insurance en route shall rest with the BMFT.

7. The equipment provided by the sending party for carrying out joint projects or experiments will be considered to be scientific, not having a commercial character.

ARTICLE 12

1. Each party shall ensure the selection of adequate staff with the skills and competence necessary to conduct agreed upon joint projects. In carrying out such joint projects, selected staff of both Parties shall be attached to the host establishment.
2. Each party shall be responsible for the salaries, insurance, and allowances to be paid to its personnel.
3. Each party shall pay for the travel and living expenses of its personnel when staying at the establishment of the host party unless otherwise agreed.
4. The host establishment shall arrange for comparable accommodations for the other party's personnel and their families on a mutually agreeable reciprocal basis.
5. Each party shall provide all necessary assistance to the specialists (and their families) of the other party as regards administrative formalities (travel arrangements, etc.).
6. The personnel of each party shall conform to the general rules of work and safety regulations in force at the host establishment.

ARTICLE 13

Both parties agree that the following provisions shall apply concerning compensation for damages incurred during the implementation of joint

projects. It is understood that such compensation will be in accordance with the laws of the country on whose territory damages will have been incurred, except as otherwise provided.

1. First and second party damages

- a) Each party shall alone be responsible for payment of compensation for damages suffered by its staff regardless of where the damages have been incurred, and will not bring suit or lodge any other claims against the other party for damages to its property except as noted in Paragraphs 1. b) and 1. c).
- b) If the damage suffered by the staff of one of the Parties is due to the gross negligence or intentional misconduct of the staff of the other party, the latter shall reimburse the former an agreed to sum of money which the former would be obliged to pay to the person or persons suffering the damages.
- c) If damages to the property of one party are due to the gross negligence or intentional misconduct of the staff of the other party, the latter shall compensate the former for the the damages suffered.

2. Third party damages

- a) Defective equipment
Damages caused to the staff or property of a third party by defective equipment of a party will be compensated for by the party to which the equipment belongs, except as noted in Paragraph 2. c).
- b) By staff
Damages caused to the staff or property of a third party by the staff of a party will be compensated for by the party in whose territory the damages occurred, except as noted in Paragraph 2. c).

c) Gross negligence or intentional misconduct

If damages referred to in Paragraphs 2. a) and 2. b) were due to the gross negligence or intentional misconduct of the staff of a party, that party will bear the financial responsibility in regard to the third party.

d) Damage by third party

In the event of damage of any kind caused by a third party to the staff or property of one or both of the Parties, each of the two contracting parties will render the other aid in corroboration of claims on the third party.

e) Resolutions of questions

The party on whose territory the damage was incurred will, in consultation with the other party, take upon itself the resolution, with the third party, of all questions connected with the determination of the causes, extent and necessity for compensation for damages incurred. Any such resolution shall have the concurrence of the other party. After resolution of the matter, both Parties will decide, between themselves, the questions relating to compensation for damages incurred.

- 3. In the event of any dispute between the two Parties, a committee shall be appointed by the Parties, with equal representation. The conclusions of the committee will be presented to ERDA and BMFT who will review the conclusions and arrive at a mutual agreement concerning final disposition.
- 4. The foregoing provisions of this Article shall have no applicability to damages caused by a nuclear incident as defined by the laws of the Parties. Compensation for damage caused by such a nuclear incident shall be in accordance with the laws of the Parties.
- 5. Definitions

- a) "Staff" of a party means the employees of the party, its

contractors and subcontractors performing services under this Agreement, and employees of these contractors and subcontractors performing services under this Agreement.

- b) "Equipment" or "property" of a party means the equipment or property owned by that party, or by the contractor or subcontractors of that party who perform services in connection with joint projects under this Agreement.

ARTICLE 14

1. The provisions of this Agreement shall not affect the rights or duties of the contracting party under other agreements or arrangements. This Agreement also in no way precludes commercial firms or other legally constituted enterprises in each of the two countries from engaging in commercial dealings in accordance with the applicable laws of each country; nor does it preclude the Parties from engaging in activities with other governments or persons. Moreover, it is expected that the present Agreement should facilitate industrial and commercial exchanges in the field of LMFBR between the firms of the countries of the Parties with a view to mutual benefits from such exchanges for both countries.
2. ERDA and the BMFT will act as the point of coordination for contracts and arrangements between commercial firms of the United States of America and the Federal Republic of Germany, when such firms act on behalf of their respective governments under the terms of this agreement. It is understood that all such contracts and arrangements shall conform with the applicable laws and regulations of the Parties. The BMFT has a right to designate INB as stated in Article 4.

ARTICLE 15

Cooperation under this Agreement shall be in accordance with the laws

and regulations of the respective countries. All questions related to the Agreement arising during its term shall be settled by the Parties by mutual agreement.

ARTICLE 16

Each party shall bear the costs of its participation in the activities under this Agreement. It is understood that the ability of the parties to carry out their obligations is subject to the availability of appropriated funds.

ARTICLE 17

This Agreement shall also apply to Land Berlin, provided that the Government of the Federal Republic of Germany has not made a contrary declaration to the Government of the United States of America within three months from the date of entry into force of this Agreement.

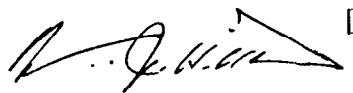
ARTICLE 18

1. This Agreement shall enter into force upon signature, shall continue for a ten-year period, and shall be extendable by mutual consent. The implementation and progress under this Agreement may be subject to annual review by the Parties.
2. This Agreement may be terminated at any time at the discretion of either party, upon one year's advance notification in writing by the party seeking to terminate the Agreement. Such termination shall be without prejudice to the rights which may have accrued under this Agreement to either party up to the date of such termination.
3. In the event that, during the period of this Agreement, the nature of either party's LMFBR program should change substantially, whether this be by substantial expansion, reduction, transformation or amalgamation of major elements with the LMFBR program of

a third party, either party shall have the right to request revisions in the scope and/or terms of this Agreement.

4. All joint efforts and experiments not completed at the termination of this Agreement will be continued until their completion under the terms of this Agreement.

Done at Bonn in Duplicate in the English and German Languages, each equally authentic, this 8th Day of June, 1976.

 [1]
For the United States Energy Research
and Development Administration

 [2]
The Federal Minister for
Research and Technology of the
Federal Republic of Germany

¹ Martin J. Hillenbrand

² Hans Matthöfer

**VEREINBARUNG ZWISCHEN DEM BUNDESMINISTER FÜR
FORSCHUNG UND TECHNOLOGIE DER BUNDESREPUBLIK
DEUTSCHLAND UND DER ENERGY RESEARCH AND DE-
VELOPMENT ADMINISTRATION DER VEREINIGTEN
STAATEN VON AMERIKA AUF DEM GEBIET DER
NATRIUMGEKÜHLTEN SCHNELLEN BRUTREAKTOREN**

Der Bundesminister für Forschung und Technologie der Bundesrepublik Deutschland (BMFT) und die Energy Research and Development Administration der Vereinigten Staaten von Amerika (ERDA), im folgenden die Vertragsparteien genannt;

im Hinblick auf ihr gemeinsames Interesse an der Entwicklung des natriumgekühlten Schnellen Brutreaktors (SNR);

in Erkenntnis des wichtigen Beitrages der ERDA und des BMFT zu dieser Forschung und Entwicklung;

in der Überzeugung, daß eine Lösung der Probleme der Energiegewinnung mit Hilfe des SNR auch eine Linderung der Umweltprobleme mit sich bringen dürfte;

und in Erkenntnis der Notwendigkeit, Verfahren zum Schutze bevorzogter Informationen einzuführen, die im Zusammenhang mit Aktivitäten im Rahmen dieser Vereinbarung zur Verfügung gestellt werden,

sind wie folgt übereingekommen:

ARTIKEL 1

Die Zusammenarbeit zwischen den Vertragsparteien auf dem Gebiet der Entwicklung des SNR dient der Suche nach Lösungen für gemeinsam vereinbarte Probleme in Zusammenhang mit Projektierung, Entwicklung, Bau und Betrieb von Kernenergiesystemen unter Verwendung von SNR und dem Austausch von im Zuge der Lösung dieser Probleme entwickelten Informationen. Diese Zusammenarbeit kann sich auch auf den Austausch von Erfahrungen und Ergebnissen aus theoretischen und experimentellen Programmen und Konzeptstudien erstrecken sowie auf beschlossene Forschungs- und Entwicklungsprojekte. Die Zusammenarbeit zwischen den beiden Vertragsparteien erfolgt auf der Grundlage des beiderseitigen Nutzens, der Gleichberechtigung und Gegenseitigkeit.

ARTIKEL 2

Die Zusammenarbeit auf dem Gebiet der Entwicklung des SNR im Rahmen dieser Vereinbarung kann folgende Bereiche umfassen:

1. Forschung und Entwicklung auf dem Gebiet der Reaktor-neutronenphysik sowie der zugehörigen Experimente;
2. Forschung und Entwicklung auf dem Gebiet der Brennstoffe und Materialien unter hohem Neutronenfluß und bei hoher Kühlmitteltemperatur;

3. Forschung und Entwicklung auf dem Gebiet des Brennstoffkreislaufs einschließlich Wiederaufarbeitung, Refabrikation, Abfallbehandlung und -lagerung;
4. Forschung und Entwicklung auf dem Gebiet der Komponenten für Reaktor und Kühlmittelkreisläufe einschließlich Dampferzeuger;
5. Forschung und Entwicklung auf dem Gebiet der Kühlmitteltechnologie einschließlich Methoden der Detektion von Kühlmittelverunreinigungen und deren Handhabung sowie Methoden der Reinigung des Kühlmittels von solchen Verunreinigungen;
6. Forschung und Entwicklung auf dem Gebiet der nicht-nuklearen Testanlagen zur Unterstützung des SNR-Programms einschließlich Gemeinschaftsprojekte in diesen Versuchsanlagen;
7. Forschung und Entwicklung auf dem Gebiet der Qualitätssicherung und der zerstörungsfreien Prüfverfahren;
8. Projektierung und Betrieb von SNR;
9. Wirtschaftliche und umweltbezogene Erwägungen im Rahmen der Entwicklung von SNR;
10. Forschung und Entwicklung auf dem Gebiet der Reaktorsicherheit.

Die Zusammenarbeit kann in gegenseitigem Einvernehmen auf weitere Bereiche ausgedehnt werden.

ARTIKEL 3

Die Zusammenarbeit im Rahmen dieser Vereinbarung kann folgende Formen umfassen, muß sich jedoch nicht auf sie beschränken:

1. Austausch von Wissenschaftlern, Ingenieuren und anderen Spezialisten zur Beteiligung an vereinbarten Forschungs-, Entwicklungs-, Analyse-, Projektierungs- und Versuchstätigkeiten in wissenschaftlichen Zentren, Forschungsstätten, Ingenieurbüros und Reaktoranlagen der beiden Vertragsparteien oder ihrer Auftragnehmer für einen vereinbarten Zeitraum.
2. Austausch von Proben, Materialien, Instrumenten und Komponenten für Testzwecke und Austausch von wissenschaftlicher und technischer Information sowie von Ergebnissen und Methoden der Forschung und Entwicklung.
3. Die Veranstaltung von Seminaren und anderen Tagungen über vereinbarte Themen im Bereich grundlegender Forschungs- und Entwicklungsprobleme auf den in Artikel 2 aufgeführten Gebieten gemäß den vom Gemeinsamen Ausschuß vereinbarten Modalitäten (Artikel 5).
4. Kurzbesuche von Spezialistenteams oder Einzelpersonen in den SNR-Anlagen der anderen Vertragspartei.

Andere spezifische Formen der Zusammenarbeit können von den Vertragsparteien gemeinsam vereinbart und vom Gemeinsamen Ausschuß gebilligt werden (Artikel 5 und 6).

ARTIKEL 4

1. Es wird von den Vertragsparteien anerkannt, daß ihre jeweiligen Programme sich in organisatorischer Hinsicht unterscheiden, daß der BMFT für das deutsch-niederländisch-belgische SNR-Programm spricht und daß der BMFT die unmittelbare Durchführung dieser Vereinbarung an das Industriekonsortium Internationale Natrium-Brutreaktor-Bau GmbH (INB) delegieren kann.

2. In Anbetracht der Tatsache, daß der BMFT für die Zwecke dieses Abkommens ein Programm vertritt, das von drei (3) verschiedenen Ländern unterstützt wird, gilt:

a) Für Artikel 7:

Die Ausdrücke "Gebiet der empfangenden Vertragspartei" und "empfangendes Land" umfassen die Bundesrepublik Deutschland, Belgien und die Niederlande, wenn sie in bezug auf den BMFT angewandt werden.

b) Für Artikel 10:

Der Begriff "ihr Land" umfaßt die Bundesrepublik Deutschland, Belgien und die Niederlande, wenn er in bezug auf den BMFT angewandt wird.

c) Wird das obengenannte Programm von weniger als drei (3) Ländern finanziert, beziehen sich die Ausdrücke "Gebiet der empfangenden Vertragspartei", "ihr Land" und "empfangendes Land", wenn sie in bezug auf den BMFT angewandt werden, auf dasjenige Land oder diejenigen Länder, die dieses Programm weiterhin unterstützen.

3. Für die deutsche Seite hat der BMFT das Recht, die IMB zur Vertretung des SNR-Programms gegenüber dem SNR-Programm der Vereinigten Staaten von Amerika zu benennen, indem sie als Zentrale für Kommunikation und Koordination in bezug auf den ERDA/BMFT-SNR-Forschungs- und Technologieaustausch dient.

ARTIKEL 5

1. Zur Durchführung dieser Vereinbarung wird ein Gemeinsamer BMFT/ERDA-Ausschuß für die Zusammenarbeit auf dem Gebiet des SNR gebildet. Dieser Ausschuß sorgt für die Durchführung, Koordination und Überprüfung aller Aspekte dieser Vereinbarung und gibt gegebenenfalls Empfehlungen, die jede der Delegationen ihrer Vertragspartei vorlegt, in bezug auf spezifische Maßnahmen zur Durchführung der Vereinbarung.

2. Die Vertreter der Vereinigten Staaten von Amerika im Gemeinsamen Ausschuß werden von der ERDA, die deutschen Vertreter

werden vom BMFT ernannt. Jede Vertragspartei ernannt den Leiter ihrer Delegation im Gemeinsamen Ausschuß.

3. Der Gemeinsame Ausschuß besteht aus zehn (10) Mitgliedern, von denen jeweils fünf (5) von einer der beiden Vertragsparteien ernannt werden; diese tagen in Absprache zwischen den beiden Delegationsleitern mindestens einmal jährlich oder einvernehmlich zu anderen Zeiten (abwechselnd in den Vereinigten Staaten von Amerika und in der Bundesrepublik Deutschland) an einem zu vereinbarenden Ort.

Jede Vertragspartei hat das Recht, soweit erforderlich, Berater einzuladen. Der Delegationsleiter der gastgebenden Vertragspartei führt den Vorsitz im Gemeinsamen Ausschuß, sooft dieser tagt.

4. Mindestens einmal im Jahr legen die Vertragsparteien dem Gemeinsamen Ausschuß einen umfassenden Bericht über Stand und Planung des SNR-Programms, soweit es die Zusammenarbeit im Rahmen dieser Vereinbarung betrifft, vor.

ARTIKEL 6

Wichtige neue Zusammenarbeitsvorschläge, die von einer der Vertragsparteien vorgelegt werden, werden, sofern sie als wichtig genug erachtet werden, entweder durch den Gemeinsamen Ausschuß oder durch eine vom Gemeinsamen Ausschuß bestellte gemeinsame ad hoc-Gruppe geprüft.

Soweit ein Zusammenarbeitsprogramm oder -projekt im Rahmen dieser Vereinbarung eine besondere förmliche Vereinbarung zwischen den Vertragsparteien erfordert, soll diese besondere Vereinbarung alle Einzelheiten zu ihrer Durchführung einschließlich der Patentfragen, des Austauschs von Ausrüstungsgegenständen und der Weitergabe von Informationen in bezug auf das jeweilige Programm oder Projekt regeln.

ARTIKEL 7

1. Die Vertragsparteien tauschen vereinbarungsgemäß zum beiderseitigen Nutzen wissenschaftliche und technische Informationsunterlagen sowie Forschungs- und Entwicklungsergebnisse in bezug auf die im Rahmen dieser Vereinbarung durchgeführten Tätigkeiten aus. Derartige Informationen aus den in Artikel 2 genannten Fachgebieten beschränken sich auf diejenigen, die sich entweder im Besitz der Vertragsparteien befinden oder ihnen zugänglich sind und über deren Weitergabe sie verfügen können.

2. Seminarprotokolle und Berichte über gemeinsame Programme im Rahmen dieser Vereinbarung werden nach Absprache mit beiden Vertragsparteien als gemeinsame Veröffentlichungen herausgegeben.

3. Beide Vertragsparteien stimmen überein, daß im Rahmen dieser Vereinbarung erarbeitete oder ausgetauschte Informationen einem möglichst großen Kreis zugänglich gemacht werden sollten. Derartige Informationen—mit Ausnahme der in den Absätzen 4 und 5 genannten—können der Öffentlichkeit von jeder der beiden Vertragsparteien auf dem üblichen Wege and in übereinstimmung mit den

üblichen Verfahren der beiden Vertragsparteien zugänglich gemacht werden.

4. Die Vertragsparteien sind sich der Tatsache bewußt, daß sie im Verlauf des Informationsaustauschs oder der sonstigen Zusammenarbeit einander möglicherweise "rechtlich geschütztes gewerbliches Eigentum" zur Verfügung stellen. Derartiges Eigentum, einschließlich Betriebsgeheimnisse, Erfindungen, Patentinformationen und know-how, das im Rahmen dieser Vereinbarung zur Verfügung gestellt wird, aber durch eine der beiden Vertragsparteien vor Beginn oder außerhalb dieser Aktivitäten erworben wurde und mit einem seine Weitergabe einschränkenden Vermerk gekennzeichnet ist, wird von der empfangenden Vertragspartei respektiert und darf nicht für gewerbliche Zwecke verwendet oder ohne Zustimmung der übermittelnden Vertragspartei veröffentlicht werden. Als derartiges Eigentum gilt, was

- a) seiner Art nach von Handelsfirmen üblicherweise vertraulich behandelt wird,
- b) nicht allgemein bekannt oder öffentlich aus anderen Quellen zugänglich ist,
- c) nicht zuvor von der übermittelnden Vertragspartei oder von anderen ohne vorherige Vereinbarung hinsichtlich der Vertraulichkeit zugänglich gemacht wurde und
- d) was sich noch nicht im Besitz der empfangenden Vertragspartei oder ihrer Auftragnehmer befindet.

5. In der Erkenntnis, daß "rechtlich geschütztes gewerbliches Eigentum", wie oben definiert, für die Durchführung eines bestimmten Zusammenarbeitsprojekts erforderlich oder in einen Informationsaustausch miteinbezogen sein kann, soll derartige Eigentum nur zur Förderung der SNR-Reaktorprogramme im empfangenden Land verwendet werden. Seine Weitergabe wird, soweit nicht einvernehmlich etwas anderes vereinbart wird, wie folgt beschränkt:

- a) Auf Personen im Zuständigkeitsbereich der empfangenden Vertragspartei oder auf ihre Bediensteten und auf andere beteiligte Regierungsstellen der empfangenden Vertragspartei und
- b) auf Haupt- und Unterauftragnehmer der empfangenden Vertragspartei, jedoch nur zur Verwendung auf dem Gebiet der empfangenden Vertragspartei und im Rahmen ihres Vertrags oder ihrer Verträge mit der betreffenden Vertragspartei, die Arbeiten im Zusammenhang mit dem Gegenstand der auf diese Weise weitergegebenen Informationen durchführt,

mit der Maßgabe, daß die gemäß den Buchstaben a) oder b) an irgendeine Person weitergegebenen Informationen mit einem Vermerk gekennzeichnet werden, der die Verbreitung außerhalb der Organisation des Empfängers beschränkt. Jede Vertragspartei wird alle

Anstrengungen unternehmen, um sicherzustellen, daß die Weitergabe von auf Grund dieser Vereinbarung erhaltenen vermögensrechtlichen Informationen wie hierin vorgesehen beschränkt wird.

ARTIKEL 8

Die auf Grund dieser Vereinbarung ausgetauschten Informationen unterliegen den Regelungen betreffend Patente in Artikel 10.

ARTIKEL 9

Die Anwendung oder Verwendung einer von den Vertragsparteien auf Grund dieser Vereinbarung ausgetauschten oder übermittelten Information obliegt der empfangenden Vertragspartei; die übermittelnde Vertragspartei übernimmt keine Gewähr dafür, daß diese Information für eine bestimmte Verwendung oder Anwendung geeignet ist.

ARTIKEL 10

1. Für jede im Rahmen dieser Vereinbarung gemachte oder konzipierte Erfindung oder Entdeckung gilt, falls nicht etwas anderes vereinbart wird (insbesondere gemäß Artikel 6):

a) Sofern sie vom Personal einer Vertragspartei (der abordnenden Vertragspartei) oder ihren Auftragnehmern während der Abordnung zur anderen Vertragspartei (der empfangenden Vertragspartei) oder ihren Auftragnehmern, im Zusammenhang mit dem Austausch von Wissenschaftlern, Ingenieuren und anderen Spezialisten gemacht oder konzipiert wurde

(1) erwirbt die empfangende Vertragspartei sämtliche Rechte, Ansprüche und Anteile in bezug auf diese Erfindung, Entdeckung, Patentanmeldung oder dieses Patent in ihrem Land und in Drittländern, vorbehaltlich der Einräumung einer nicht ausschließlichen, unwiderruflichen, gebührenfreien Lizenz an die abordnende Vertragspartei, mit der Berechtigung, Unterlizenzen an dieser Erfindung, Entdeckung, Patentanmeldung oder diesem Patent zur Nutzung bei der Herstellung oder Verwertung von besonderem Kernmaterial oder von Atomenergie zu erteilen;

(2) erwirbt die abordnende Vertragspartei sämtliche Rechte, Ansprüche und Anteile in bezug auf diese Erfindung, Entdeckung, Patentanmeldung oder dieses Patent in ihrem Land, vorbehaltlich einer nicht ausschließlichen, unwiderruflichen, gebührenfreien Lizenz an die empfangende Vertragspartei, mit der Berechtigung, Unterlizenzen an dieser Erfindung, Entdeckung, Patentanmeldung oder diesem Patent zur Nutzung bei der Herstellung oder Verwertung von besonderem Kernmaterial oder von Atomenergie zu erteilen.

b) Sofern sie von einer Vertragspartei oder ihren Auftragnehmern als unmittelbares Ergebnis der Verwendung von Informationen, die ihr auf Grund dieser Vereinbarung durch die andere Vertragspartei oder ihre Auftragnehmer oder während eines Seminars oder anderer gemeinsamer Tagungen mitgeteilt wurden, gemacht oder konzipiert wurde, erwirbt die Vertragspartei, die die Erfindung gemacht hat, sämtliche Rechte, Ansprüche und Anteile in bezug auf diese Erfindung, Entdeckung, Patentanmeldung oder dieses Patent in allen Ländern, vorbehaltlich der Einräumung einer gebührenfreien, nichtausschließlichen, unwiderruflichen Lizenz an die andere Vertragspartei, mit der Berechtigung, Unterlizenzen an dieser Erfindung, Entdeckung, Patentanmeldung oder diesem Patent in allen Ländern zur Nutzung bei der Herstellung oder Verwertung von besonderem Kernmaterial oder von Atomenergie zu erteilen.

c) In bezug auf andere besondere Formen der Zusammenarbeit einschließlich des Austauschs von Materialien, Geräten und Ausrüstung für besondere gemeinsame Forschungsprojekte sorgen die Vertragsparteien für eine angemessene Aufteilung der Rechte an Erfindungen aus dieser Zusammenarbeit. Im allgemeinen sollte jedoch jede Vertragspartei normalerweise über die Rechte an derartigen Erfindungen in ihrem Land verfügen, mit einer nicht ausschließlichen, unwiderruflichen, gebührenfreien Lizenz für die andere Vertragspartei; die Rechte an derartigen Erfindungen in anderen Ländern sollten von den Vertragsparteien auf der Grundlage der Billigkeit vereinbart werden.

d) Es wird davon ausgegangen, daß jede Vertragspartei nach dem Inkrafttreten der Europäischen Patentkonventionen (Übereinkommen über die Erteilung europäischer Patente; Übereinkommen über das europäische Patent für den Gemeinsamen Markt) eine Änderung dieses Absatzes 1 beantragen kann, um im Rahmen der Europäischen Patentkonventionen die gleichen Rechte einzuräumen, wie sie gemäß den Buchstaben a) bis c) vorgesehen sind.

2. Die Vertragsparteien werden Staatsangehörige des Staates der anderen Vertragspartei bei der Erteilung von Lizenzen oder Unterlizenzen an Erfindungen nach Absatz 1 nicht diskriminieren. Es wird davon ausgegangen, daß die Lizenzierungspolitik und -praxis jeder Vertragspartei durch das Recht der beiden Vertragsparteien, Lizenzen in einem einzigen Hoheitsgebiet zu vergeben, berührt werden können. Demnach kann jede Vertragspartei für eine Einzelerfindung oder eine Gruppe von Erfindungen beantragen, daß die Vertragsparteien einander konsultieren, um jede nachteilige Wirkung, die parallele Lizenzierungsbefugnisse auf die Politik und die Praxis der Vertragsparteien haben könnten, zu mindern oder auszuschließen.

3. Jede Vertragspartei verzichtet auf alle Ansprüche auf Ausgleich, Gebühren oder Entschädigung gegen die andere Vertragspartei in

bezug auf Erfindungen, Entdeckungen, Patentanmeldungen oder Patente, die im Rahmen dieses Übereinkommens gemacht oder konzipiert wurden, und stellt die andere Vertragspartei von allen derartigen Ansprüchen frei; hierzu gehören auch Ansprüche nach den Bestimmungen des Atomenergiewetzes (Atomic Energy Act) der Vereinigten Staaten von Amerika von 1954, in der geänderten Fassung, und des deutschen Arbeitnehmererfindergesetzes vom 25. Juli 1957 (BGBl. 1957, Teil I, Seite 756), in der geänderten Fassung; der BMFT übernimmt die Verpflichtung nach dem genannten deutschen Gesetz für die Verwertung von Patenten durch die ERDA oder in ihrem Auftrag.

ARTIKEL 11

1. Im gegenseitigen Einvernehmen kann die entsendende Vertragspartei Ausrüstungsgegenstände für die Verwendung in gemeinsamen Projekten und Experimenten zur Verfügung stellen. In derartigen Fällen stellt die entsendende Vertragspartei so schnell wie möglich eine ausführliche Liste der zu liefernden Ausrüstung einschließlich der relevanten Spezifikationen und technischen und informativen Dokumentation zur Verfügung.

2. Die von der entsendenden Vertragspartei für die Verwendung in gemeinsamen Projekten und Experimenten zur Verfügung gestellten Ausrüstungsgegenstände und erforderlichen Ersatzteile bleiben ihr Eigentum und werden nach Beendigung des gemeinsamen Projekts oder Experiments an die entsendende Vertragspartei zurückgegeben, sofern nichts anderes vereinbart ist.

3. Die obengenannten Ausrüstungsgegenstände finden in der gastgebenden Einrichtung nur in gegenseitigem Einvernehmen zwischen den Vertragsparteien oder ihren maßgebenden Vertretern in dieser Einrichtung Verwendung.

4. Die gastgebende Einrichtung stellt die für die Ausrüstung erforderlichen Räumlichkeiten zur Verfügung und liefert auch elektrischen Strom sowie Wasser, Gas etc. entsprechend den gemeinsam zu vereinbarenden technischen Erfordernissen.

5. Die Verantwortung und die Kosten für den Hin- und Rücktransport der Ausrüstung und der Materialien auf dem Luft- oder Seeweg zwischen den Vereinigten Staaten von Amerika und einem autorisierten Eingangshafen in der Bundesrepublik Deutschland in der Nähe des endgültigen Bestimmungsortes sowie die Verantwortung für die sichere Verwahrung und die Transportversicherung trägt die ERDA.

6. Die Verantwortung und die Kosten für den Hin- und Rücktransport der Ausrüstung und der Materialien auf dem Luft- oder Seeweg zwischen der Bundesrepublik Deutschland und einem autorisierten Eingangshafen in den Vereinigten Staaten von Amerika in der Nähe des endgültigen Bestimmungsortes sowie die Verantwortung für die sichere Verwahrung und die Transportversicherung trägt der BMFT.

7. Die von der entsendenden Vertragspartei für die Durchführung gemeinsamer Projekte oder Experimente zur Verfügung gestellte

Ausrüstung gilt als wissenschaftliche Ausrüstung ohne kommerzielle Eigenschaften.

ARTIKEL 12

1. Jede Vertragspartei sorgt für die Auswahl von entsprechendem Personal, das die für die Durchführung der vereinbarten Gemeinschaftsprojekte erforderlichen Fähigkeiten und Qualifikationen besitzt. Bei der Durchführung derartiger Gemeinschaftsprojekte wird das von beiden Vertragsparteien ausgewählte Personal der gastgebenden Einrichtung angeschlossen.

2. Jede Vertragspartei ist für die Zahlung von Gehältern, Versicherungsbeiträgen und Zulagen an ihr Personal verantwortlich.

3. Jede Vertragspartei kommt für die Reise- und Unterhaltskosten ihres Personals während des Aufenthalts an der gastgebenden Einrichtung auf, sofern nichts anderes vereinbart wurde.

4. Die gastgebende Einrichtung sorgt für entsprechende Unterbringung des Personals der anderen Vertragspartei und seiner Familie in gegenseitigem Einvernehmen.

5. Jede Vertragspartei läßt den Spezialisten der anderen Vertragspartei (und ihren Familien) die erforderliche Unterstützung zuteil werden hinsichtlich administrativer Formalitäten (Reisearrangements etc.).

6. Das Personal jeder Vertragspartei hält sich an die an der gastgebenden Einrichtung geltenden allgemeinen Arbeitsvorschriften und Sicherheitsbestimmungen.

ARTIKEL 13

Beide Vertragsparteien stimmen überein, daß hinsichtlich der Entschädigung für während der Durchführung gemeinsamer Projekte verursachte Schäden folgende Bestimmungen gelten sollen. Es wird davon ausgegangen, daß diese Entschädigung sich nach den Gesetzen des Landes richtet, auf dessen Hoheitsgebiet der Schaden eingetreten ist, sofern nichts anderes vereinbart wurde.

1. Schäden zwischen den Vertragsparteien

a) Jede Vertragspartei ist allein verantwortlich für die Zahlung von Entschädigungen für Schäden, die ihrem Personal entstanden sind, unabhängig davon, wo der Schaden eingetreten ist, und verlangt keinerlei Ersatz für Schäden, die an ihrem Eigentum entstanden sind, sofern Absätze 1.b) und 1.c) nichts anderes bestimmen.

b) Falls der dem Personal einer Vertragspartei entstandene Schaden grob fahrlässig oder vorsätzlich durch das Personal der anderen Vertragspartei verursacht wurde, erstattet letztere der ersteren eine vereinbarte Summe, die die erstere der Person oder den Personen, die den Schaden erlitten haben, zu zahlen verpflichtet ist.

- c) Falls ein Schaden am Eigentum einer Vertragspartei grob fahrlässig oder vorsätzlich durch das Personal der anderen Vertragspartei verursacht wurde, entschädigt letztere die erstere für den erlittenen Schaden.

2. Schäden mit Beteiligung Dritter

a) Schadhafte Ausrüstung

Für Schäden, die dem Personal oder am Eigentum Dritter durch die schadhafte Ausrüstung einer Vertragspartei entstehen, wird Schadensersatz geleistet durch die Vertragspartei, welcher die Ausrüstung gehört, sofern Absatz 2.c) nichts anderes bestimmt.

b) Durch das Personal

Für Schäden, die dem Personal oder am Eigentum Dritter durch das Personal einer Vertragspartei entstehen, wird durch die Vertragspartei Schadensersatz geleistet, auf deren Hoheitsgebiet der Schaden eingetreten ist, sofern Absatz 2.c) nichts anderes bestimmt.

c) Grob fahrlässiges oder vorsätzliches Handeln

Wurde der in Absatz 2.a) und 2.b) bezeichnete Schaden durch grob fahrlässiges oder vorsätzliches Handeln des Personals einer Vertragspartei verursacht, trägt diese Vertragspartei die finanzielle Verantwortung gegenüber Dritten.

d) Durch Dritte verursachte Schäden

Für den Fall, daß dem Personal oder am Eigentum einer der beiden Vertragsparteien durch einen Dritten irgendwelcher Schaden entsteht, leistet jede der beiden Vertragsparteien der anderen Hilfe bei der Durchsetzung ihrer Forderung gegenüber dem Dritten.

e) Klärung von Fragen

Die Vertragspartei, auf deren Hoheitsgebiet der Schaden eingetreten ist, nimmt es auf sich, in Abstimmung mit der anderen Vertragspartei alle mit der Feststellung von Ursachen, Ausmaß und Notwendigkeit des Schadensersatzes zusammenhängenden Fragen mit dem Dritten zu klären. Jede diesbezügliche Einigung bedarf der Zustimmung der anderen Vertragspartei. Nach Regelung der Angelegenheit einigen sich beide Vertragsparteien einvernehmlich hinsichtlich des Schadensersatzes.

3. Bei Meinungsverschiedenheiten setzen die Vertragsparteien einen paritätisch besetzten Ausschuß ein. Die Beschlüsse des Ausschusses werden dem BMFT und der ERDA vorgelegt, die die Beschlüsse prüfen und gemeinsam eine endgültige Entscheidung treffen.

4. Die vorstehenden Bestimmungen gelten nicht für durch ein nukleares Ereignis verursachte Schäden im Sinne der Gesetze der Vertragsparteien. Die Höhe des Schadensersatzes für durch ein nukleares Ereignis verursachte Schäden richtet sich nach den Gesetzen der Vertragsparteien.

5. Definitionen

- a) "Personal" einer Vertragspartei sind die Bediensteten der Vertragspartei, ihre Auftragnehmer und Unterauftragnehmer, die im Rahmen dieser Vereinbarung Leistungen erbringen, sowie die Bediensteten dieser Auftragnehmer und Unterauftragnehmer, die im Rahmen dieser Vereinbarung Leistungen erbringen.

- b) "Ausrüstung" oder "Eigentum einer Vertragspartei" sind die Ausrüstung oder das Eigentum im Besitz der betreffenden Vertragspartei oder des Auftragnehmers oder der Unterauftragnehmer der betreffenden Vertragspartei, die in Zusammenhang mit den gemeinsamen Projekten im Rahmen dieser Vereinbarung Leistungen erbringen.

ARTIKEL 14

1. Die Bestimmungen dieser Vereinbarung berühren nicht die Rechte und Pflichten der Vertragsparteien aus anderen Abkommen oder Vereinbarungen. Diese Vereinbarung schließt auch nicht aus, daß Handelsfirmen oder andere nach Maßgabe der Gesetze gegründete Unternehmen in jedem der beiden Länder im Rahmen der in dem betreffenden Land geltenden gesetzlichen Bestimmung Handelsgeschäfte tätigen; sie schließt auch nicht aus, daß die Vertragsparteien mit anderen Regierungen oder Personen zusammenarbeiten. Darüber hinaus wird erwartet, daß diese Vereinbarung den industriellen und gewerblichen Austausch auf dem Gebiet des SNR zwischen den Firmen der Länder der Vertragsparteien im Hinblick auf die beiden Ländern aus einem solchen Austausch erwachsenden Vorteile erleichtern wird.

2. Der BMFT und die ERDA dienen als Koordinierungsstelle für Verträge und Vereinbarungen zwischen Handelsfirmen der Bundesrepublik Deutschland und der Vereinigten Staaten von Amerika, wenn diese Firmen im Auftrag ihrer jeweiligen Regierung im Rahmen dieser Vereinbarung handeln. Es gilt als vereinbart, daß alle derartigen Verträge und Vereinbarungen den in den Ländern der Vertragsparteien geltenden gesetzlichen Vorschriften genügen müssen. Der BMFT ist berechtigt, die INB gemäß Artikel 4 zu benennen.

ARTIKEL 15

Die Zusammenarbeit im Rahmen dieser Vereinbarung erfolgt in Übereinstimmung mit den gesetzlichen Bestimmungen der betreffenden Länder. Alle sich in ihrem Verlauf ergebenden Fragen in bezug auf diese Vereinbarung werden von den Vertragsparteien einvernehmlich geregelt.

ARTIKEL 16

Jede Vertragspartei trägt die Kosten ihrer Beteiligung an den Aktivitäten im Rahmen dieser Vereinbarung. Es wird davon ausge-

gangen, daß die Fähigkeit der Vertragsparteien, ihre Verpflichtungen zu erfüllen, von der Verfügbarkeit dafür bestimmter Mittel abhängt.

ARTIKEL 17

Diese Vereinbarung gilt auch für das Land Berlin, sofern nicht die Regierung der Bundesrepublik Deutschland gegenüber der Regierung der Vereinigten Staaten von Amerika innerhalb von drei Monaten nach Inkrafttreten der Vereinbarung eine gegenteilige Erklärung abgibt.

ARTIKEL 18

1. Diese Vereinbarung tritt nach ihrer Unterzeichnung in Kraft, hat eine Laufzeit von zehn Jahren und kann im gegenseitigen Einvernehmen verlängert werden. Durchführung und Fortschritte im Rahmen dieser Vereinbarung können einer jährlichen Prüfung durch die Vertragsparteien unterliegen.

2. Jede Vertragspartei kann diese Vereinbarung jederzeit außer Kraft setzen, indem sie der anderen Vertragspartei ihre Absicht ein Jahr im voraus schriftlich notifiziert. Eine solche Beendigung erfolgt unbeschadet der Rechte, die eine Vertragspartei während der Dauer der Vereinbarung bis zum Zeitpunkt der Beendigung erworben hat.

3. Für den Fall, daß während der Laufzeit dieser Vereinbarung das SNR-Programm einer Vertragspartei sich wesentlich ändert, sei es durch erhebliche Erweiterung, Reduzierung, Umgestaltung oder durch Verschmelzung von wichtigen Elementen mit dem SNR-Programm eines Dritten, so hat jede Vertragspartei das Recht, eine Revision bezüglich Umfang und/oder Bedingungen dieser Vereinbarung zu verlangen.

4. Alle bei Beendigung der Vereinbarung noch nicht abgeschlossenen gemeinsamen Arbeiten und Experimente werden bis zu ihrem Abschluß nach den Bestimmungen der Vereinbarung weitergeführt.

Geschehen zu Bonn am 8. Juni 1976 in zwei Urschriften, jede in deutscher und englischer Sprache, wobei jeder Wortlaut gleichermaßen verbindlich ist.

HANS MATTHOEFER
DER BUNDESMINISTER FÜR
FORSCHUNG UND
TECHNOLOGIE

MARTIN J. HILLENBRAND
FÜR DIE ENERGY
RESEARCH AND
DEVELOPMENT
ADMINISTRATION DER
VEREINIGTEN STAATEN

Der Bundesminister für Forschung und Technologie

225 - 9421 - 1
Geschäftszeichen

Tel. (0228)
59- 3407
oder 59-O

Datum
07.02.1991

Der Bundesminister für Forschung und Technologie · Postfach 200240 · 5300 Bonn 2

Mr. John J. Easton, Jr.
Assistant Secretary of Energy
International Affairs and Energy
Emergencies
Department of Energy
Washington, D.C. 20585
U.S.A.

Dear Mr. Easton:

This letter is in reply to your proposal of January 14, 1991, to extend the agreement between USDOE and BMFT in the field of liquid metal fast breeder reactors (LMFBR).

BMFT accepts your proposal to extend the LMFBR agreement until September 30, 1991. I look forward to the conclusion of the fast reactor agreement between the United States and the European "Club of Five" which is still under negotiation.

Accordingly, this letter and your letter of January 14, 1991 constitute an extension of the LMFBR agreement to September 30, 1991.

Sincerely,



Reinhard Loosch



Department of Energy

Washington, DC 20585

JAN 14 1991

Mr. Reinhard Loosch
Deputy Assistant Secretary for
International and Inner-German Affairs
Bundesministerium für Forschung und Technologie
Postfach 200706
5300 Bonn 2
Germany

Dear Mr. Loosch:

The agreement between the U.S. Department of Energy (DOE) and the Bundesministerium für Forschung und Technologie (BMFT) in the field of liquid metal fast breeder reactors (LMFBR) expired December 31, 1990.

This agreement has been extended in the past to allow for the negotiation of a two-party agreement in fast reactors between the United States and what is referred to as the European "Club of Five" (Germany, France, the United Kingdom, Italy and Belgium). These negotiations are still taking place and in order to allow for the additional time that is required to finalize the fast reactor agreement, I am proposing that we extend our bilateral agreement for an additional nine months. I am making a similar proposal to the United Kingdom Atomic Energy Authority and the French Commissariat à l'Energie Atomique.

If the above is acceptable to you, this letter, and your favorable reply, shall have the effect of extending the LMFBR agreement until September 30, 1991.

We look forward to continuing our arrangements with the BMFT in the liquid metal reactor program.

Sincerely,

for Arlen J. Easton, Jr.

John J. Easton, Jr.
Assistant Secretary of Energy
International Affairs and
Energy Emergencies



Department of Energy
Washington, DC 20585

FEB 8 1989

Mr. Reinhard Loosch
Deputy Assistant Secretary for
International and Inner-German Affairs
Federal Ministry for Research and Technology
Postfach 200706
D-5300 Bonn 2
Federal Republic of Germany

Dear Mr. ~~Loosch~~ *Reinhard* Loosch:

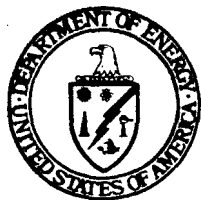
This letter is in response to your letter of December 30, 1988, concerning the modification to and extension of the Agreement between the United States Department of Energy (DOE) and the Federal Ministry of Research and Technology (BMFT) in the field of Liquid Metal-Cooled Fast Breeder Reactors.

On behalf of the DOE, I accept your formulation for the extension of the Agreement until December 31, 1990, or to such time as when the U.S.-European agreement enters into force. Further, the stipulation which includes Land Berlin in the Agreement is also accepted. Consequently, my letter of November 1, 1988, your response of December 30, 1988, and this letter constitute an agreement between our Departments, which is in force as of this date.

Sincerely,

A handwritten signature in black ink, appearing to read "David", is written over the typed name.

David B. Waller
Assistant Secretary of Energy
International Affairs and
Energy Emergencies



Department of Energy
Washington, DC 20585

NOV 1 1988

Mr. Reinhard Loosch
Deputy Assistant Secretary for
International and Inner-German Affairs
Bundesministerium für Forschung und Technologie
Postfach 200706
5300 Bonn 2
Federal Republic of Germany

Dear Mr. Loosch:

The U.S. Department of Energy (DOE) and the Bundesministerium für Forschung und Technologie (BMFT) have had an agreement for cooperation in the field of liquid metal fast breeder reactors since June 8, 1976. It is our belief that significant cooperation has resulted from this arrangement.

As you know, when your country and France harmonized fast reactor research and development work a few years back, we agreed to implement our bilateral agreements with you and France on a tripartite basis. After the formation of the European fast reactor "Club of Five" arrangement in 1984, we agreed to pursue the idea of a U.S.-European two party agreement among the United States, the Federal Republic of Germany (FRG), France, the United Kingdom (UK), Italy and Belgium. Initial drafts of a two party, multinational agreement were exchanged, and it is our understanding that the BMFT now has the assignment of developing a new draft.

Recent events in Europe have, from our perspective, raised new issues concerning this two party agreement which undoubtedly will take time to resolve. Therefore, we recommend postponing further dialogue on this matter and instead agree again to extend our bilateral agreement. We are making a similar proposal to the UK Atomic Energy Authority and the French Commissariat à l'Energie Atomique.

If the above is acceptable to you, I am pleased to propose on behalf of the Department of Energy that this letter, and your favorable reply, shall have the effect of extending the LMFBR agreement for another two years until December 31, 1990.

We look forward to continuing our arrangements with the FRG in the liquid metal reactor program.

Sincerely,


David B. Waller
Assistant Secretary of Energy
for International Affairs and
Energy Emergencies

Der Bundesminister für Forschung und Technologie

22 - 9443 - 14
Geschäftszeichen

Tel. (0228)

59-2452
oder 59-1

Datum

Bonn,
December 30, 1988

Der Bundesminister für Forschung und Technologie · Postfach 2002 40 · 5300 Bonn 2

Mr. David B. Waller
Assistant Secretary of Energy
for International Affairs
and Energy Emergencies
Department of Energy
Washington, D.C. 20585

Translation

Dear Mr. Waller:

I hereby confirm receipt of your letter dated November 1, 1988, in which you propose that the Agreement on Cooperation in the Field of Liquid Metal Fast Breeder Reactors of June 8, 1976, be extended by a further two years until December 31, 1990.

In view of the significant cooperation carried out on the basis of this Agreement, the Federal Ministry for Research and Technology is also interested in having the Agreement extended until it will be merged into the planned European-US cooperation agreement. In agreement with the French Commissariat à l'Energie Atomique and the United Kingdom Atomic Energy Authority we also consider it useful to provide for an extension of up to two years - however subject to the proviso that, if the European-US agreement is signed at an earlier date, the present Agreement shall be terminated on the date on which the new agreement enters into force.

Accordingly, I have the honour to inform you about the agreement of the Federal Minister for Research and Technology to your proposal that the Agreement of June 8, 1976, extended by the Agreements of August 26/October 7, 1986, and December 15/31, 1987, be extended by a further two years until December 31, 1990, subject to the proviso that if an agreement between the Department of Energy of the United States of America and the European group of fast reactor research and development organisations is concluded earlier, the Agreement shall be terminated on the date on which that agreement enters into force.

...

In addition, I **have the honour to propose that the scope of the agreement be extended to Land Berlin** by the following provision:

This agreement shall also apply to Land Berlin, provided that the **Government of the Federal Republic of Germany does not make a contrary declaration to the Government of the United States of America within three months from the date of entry into force of the said extension.**

If you, dear Mr. Waller, agree with these additions, your letter of November 1, 1988, the present letter and your concurring response shall constitute an agreement between our two Departments which shall enter into force at the date of your letter in response.

Sincerely **yours,**

(signed)

Reinhard Loosch
Director, International **and**
Intra-German Cooperation



Department of Energy
Washington, DC 20585

DEC 31 1987

Mr. Reinhard Loosch
Deputy Assistant Secretary for
International and Inner-German Affairs
Federal Minister for Research and Technology
Postfach 290706
D-5300 Bonn 2
Federal Republic of Germany

Dear Mr. *Reinhard* Loosch:

On behalf of the Department of Energy, I want to thank you for your letter of December 15, 1987, in which you proposed the extension of the Agreement between the United States Department of Energy and the Federal Minister for Research and Technology (BMFT) in the field of Liquid Metal-Cooled Fast Breeder Reactors until December 31, 1988.

The Department agrees with BMFT that until the US-European agreement is in place, it would be unfortunate not to continue the mutually beneficial agreement that we have enjoyed over the past twelve years.

It is therefore with pleasure that I accept, on behalf of the Department of Energy, your proposal to extend the Agreement in the field of Liquid Metal-Cooled Fast Breeder Reactors until December 31, 1988.

Sincerely,

A handwritten signature in cursive script, appearing to read "David", is written over the typed name.

David B. Waller
Assistant Secretary for
International Affairs and
Energy Emergencies

Der Bundesminister für Forschung und Technologie

Datum

Tel. (0228)

59- 2452
oder 59-1

15.12.1987

Geschäftszeichen

Der Bundesminister für Forschung und Technologie · Postfach 200240 · 5300 Bonn 2

Mr. David B. Waller
Assistant Secretary for
International Affairs and
Energy Emergencies
Department of Energy
Washington D.C. 20 58 5 USA

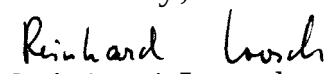
Dear Mr. Waller,

on 8 June 1976 the Federal Minister for Research and Technology of the Federal Republic of Germany (BMFT) and the United States Energy Research and Development Administration (ERDA) concluded an Agreement in the Field of Liquid Metal-Cooled Fast Breeder Reactors for a ten years period with the understanding that it should be extendable by mutual consent. By exchange of letters of 26 August/7 October 1986 we agreed on an extension, which was limited, with a view to deliberations on a possible replacement of our Agreement by an agreement between DOE and all interested European partners, until 31 December 1987.

Meanwhile, discussions with our European partners on the draft US-European agreement have made progress, and we are confident that negotiations with DOE can continue early next year. To avoid, however, having a longer period without a contractual basis for our cooperation, I propose that we prolong once more the term of validity of our Agreement until 31 December 1988, this letter and your affirmative answer constituting a written agreement to this effect.

This agreement shall also apply to Land Berlin, provided that the Federal Minister for Research and Technology of the Federal Republic of Germany does not make a contrary declaration to the Department of Energy of the United States of America within three months of the date of entry into force of this agreement.

Sincerely,


Reinhard Loosch

Deputy Assistant Secretary for
International and Inner-German Affairs



Department of Energy

Washington, DC 20585

OCT 7 1986

Mr. Reinhard Loosch
Deputy Assistant Secretary for
International and Inner-German Affairs
Bundesministerium fur Forschung und Technologie
Postfach 200706
5300 Bonn 2
Federal Republic of Germany

Dear Mr. ^{Reinhard} Loosch:

In response to your letter of August 26, 1986, as a representative of the Department of Energy, I am pleased to accept the extension, until December 31, 1987, of the Agreement in the Field of Liquid Metal-Cooled Fast Breeder Reactors between the United States Department of Energy and the Bundesministerium fur Forschung und Technologie of the Federal Republic of Germany.

With respect to the proposal for DOE to enter into an LMFBF agreement with European partners, i.e., the Federal Republic of Germany, France, Belgium, Italy, and the United Kingdom, members of my staff and that of the Department's Office of Nuclear Energy will be in touch with their counterparts in Germany to discuss this possibility. It is my understanding that these discussions may be pursued during meetings to be held in Washington, D.C. on November 21, 1986.

Sincerely,

A handwritten signature in black ink, appearing to read "David", is written over the typed name.

David B. Waller
Assistant Secretary for
International Affairs and
Energy Emergencies

Geschäftszeichen

Tel. (0228) 3400
59-
oder 59-1

Datum
26.08.1986

#28

Mr. David B. Waller
Assistant Secretary for
International Affairs and
Energy Emergencies
Department of Energy
Washington, DC 20 58 5

USA

Dear Mr. Waller,

On 8 June 1976 the Federal Minister for Research and Technology of the Federal Republic of Germany (BMFT) and the United States Energy Research and Development Administration (ERDA) concluded an Agreement in the Field of Liquid Metal-Cooled Fast Breeder Reactors for a ten years period with the understanding that it shall be extendable by mutual consent.

Since our cooperation proceeded in a satisfactory way, I propose to prolong the period of the agreement. However, as you know, BMFT is engaged in a cooperation on a European scale based on the MOU for Cooperation in the Field of Liquid Metal Fast Reactors signed on 10 January 1984 by the Governments of the Federal Republic of Germany, Belgium, France, Italy and the United Kingdom. We would, therefore, consider it opportune to replace our agreement in due time by an agreement between DOE and the European partners interested in such a cooperation.

Accordingly, I propose that we prolong immediately the term of validity of our Agreement until 31 December 1987, this letter and your affirmative answer constituting a written agreement to this effect.

I also propose that, until this new expiration date, we explore the possibilities of an agreement between DOE and the European

...

partners as mentioned above.

This agreement shall also apply to Land Berlin, provided that the Federal Minister for Research and Technology of the Federal Republic of Germany does not make a contrary declaration to the Department of Energy of the United States of America within three months of the date of entry into force of this agreement.

Sincerely,


Reinhard Loosch

Deputy Assistant Secretary for
International and Inner-German Affairs